



To: All students, faculty and staff

From: Chancellor Rebecca Blank

Subject: Campus budget reductions

Date: April 17, 2015

*The following message was posted to Chancellor Rebecca Blank's blog, Blank's Slate, chancellor.wisc.edu/blog, on April 17.*

Back in October, I told you about a process that would allow us to plan for and implement anticipated state budget cuts. (<http://chancellor.wisc.edu/blog/this-years-most-important-topic-budgets/>) I asked our deans and directors to plan for these reductions in ways that maintain our teaching, research and outreach excellence and shield, as much as possible, the impact on our students.

Even while we continue to advocate for a smaller cut with state legislators, we must now put our initial budget reduction plans in action for Fiscal Year 2015-16, which begins on July 1. Our \$36 million plan includes \$21 million in budget cuts and redirects an additional \$15 million from other campus units to our overall educational mission. This plan includes the elimination of approximately 400 positions.

It begins to bridge, but does not fill, a \$96 million structural deficit we anticipate as a result of state budget cuts in the fiscal year that begins July 1. The tuition increases approved by the Regents on April 10 will provide another \$17.5 million in new revenue next year. This still leaves a significant deficit.

The reductions will be carried out by our deans and directors, who know best which programs can be cut while minimizing the impact on the student experience and our core educational mission. Starting today, these campus leaders are reaching out to students and employees to discuss the cuts in their units.

Our programs and services are all useful and worthy of support, but we have attempted to prioritize the most essential. I recognize that this process will impact good people and limit our ability to serve students and the state. I particularly regret the impact some of these cuts will have on our employees and their families.

While the real impact of the staff reductions and budget cut will take some time to measure, we do know that all parts of campus will feel the effects of these cuts. Among the impacts we expect:

—Program closures and mergers: Several programs across campus will be ended or restructured, including in the areas of information technology, agriculture, and the arts.

--Academic offerings and services: The job eliminations will likely lead to larger classes and fewer course options. A reduction in the number of undergraduate advisors may hinder time-to-degree and retention.

--Support services: Some services that support students, faculty and staff, such as information technology, will be reduced. We will invest less in maintaining our buildings and facilities.

As mentioned, we are directing our schools, colleges and units, including our Athletic Department, to make greater financial contributions back to our central campus. The tuition increases I mentioned earlier will allow us to support the tuition freeze for in-state student tuition and maintain the quality of our programs. We are also continuing to pursue ways to operate even more efficiently.

While our true uncommitted reserves equal only \$54 million today, we are in the process of estimating our fund balance as we close this fiscal year. We intend to delay some number of projects and utilize a portion of those fund balances to help bridge the gap with the expected budget shortfall.

I want to emphasize that these changes, as difficult as they are, cannot and will not stop with this year's budget. We will continue a thorough review of university operations, guided by our new strategic framework, to invest in our strengths and reduce or eliminate less essential programs.

I recognize that these are stressful times, particularly for the members of our workforce. We have a number of resources designed to help those directly impacted, and anyone else who needs support. We want to remind all staff that confidential counseling and consultation is available through the Employee Assistance Office (EAO). For more information: [eao@mailplus.wisc.edu](mailto:eao@mailplus.wisc.edu) or call 608-263-2987.

The university has weathered many challenges over the past two centuries. The strength of our mission, and the quality of our students, faculty and staff set us apart and will carry us through.

I will continue to update you as I have additional information.

Sincerely,

Chancellor Rebecca Blank

**ESPAÑOL / SPANISH**



Dirigido a: Todos los estudiantes, profesores, y empleados

Remitente: Rectora Rebecca Blank

Asunto: Reducciones del presupuesto en el campus

Fecha: 17 de abril de 2015

*El siguiente mensaje fue publicado en el blog o cuaderno digital de la Rectora Rebecca Blank, Blank's Slate, [chancellor.wisc.edu/blog](http://chancellor.wisc.edu/blog), el 17 de abril*

El pasado mes de octubre, les hablé acerca de un proceso que nos permitiría planificar e implementar los anticipados recortes del presupuesto estatal.

(<http://chancellor.wisc.edu/blog/this-years-most-important-topic-budgets/>) Les pedí a nuestros decanos y directores que planificaran estas reducciones de modo que mantengamos nuestra excelencia en la enseñanza, la investigación y el vínculo comunitario y atenuar, en la medida de lo posible, el impacto en nuestros estudiantes.

Aun cuando continuamos abogando por un recorte más pequeño con los legisladores estatales, debemos poner en acción nuestros planes de reducción inicial de presupuesto para el año fiscal 2015-16, que comienza el 1ro de julio. Nuestro plan de 36 millones de dólares incluye 21 millones de dólares en recortes presupuestarios y redirigirá 15 millones de dólares adicionales de otras unidades del campus hacia nuestra misión educativa. Este plan incluye la eliminación de aproximadamente 400 puestos de trabajo.

Este plan empezaría a reducir, aunque no completamente, el déficit estructural de 96 millones de dólares que anticipamos como resultado de los recortes del presupuesto en el año fiscal que comienza el 1ro de julio. El aumento en el costo de la matrícula universitaria aprobado por el Consejo de Rectores el 10 de abril generará otros 17.5 millones de dólares en nuevos ingresos para el año próximo. Todo esto, no obstante, todavía deja un déficit significativo.

Estas reducciones las realizarán nuestros decanos y directores, quienes mejor conocen qué programas se pueden recortar, a la vez que minimicen el impacto en la experiencia estudiantil y en nuestra misión educacional fundamental. A partir de hoy, estos líderes del campus contactarán a estudiantes y empleados para analizar los recortes en sus unidades.

Todos nuestros programas y servicios son útiles y dignos de apoyo, pero hemos intentado priorizar los más esenciales. Reconozco que este proceso va a afectar a buenas personas y va a limitar nuestra capacidad de servir a los estudiantes y al estado. Particularmente, lamento el impacto que algunos de estos recortes tendrán en nuestros empleados y sus familias.

Mientras que el impacto real de las reducciones de personal y el recorte presupuestario requerirán algún tiempo para poderse medir, sí sabemos que todas las áreas del campus sufrirán los efectos de estos recortes. Entre estos impactos esperamos:

--Clausuras y fusiones de programas: numerosos programas en el campus concluirán o serán reestructurados, incluyendo los que están en las áreas de tecnología de la información, agricultura, y el área de las artes.

--Ofertas y servicios académicos: la eliminación de puestos de trabajo probablemente conducirá a clases con mayor número de estudiantes y menos opciones de cursos. Una reducción en el número de consejeros de estudiantes de pregrado puede afectar el tiempo de graduación y la retención.

--Servicios de apoyo: algunos servicios que apoyan a los estudiantes, a los profesores y al personal, tales como la información tecnológica, serán reducidos. Invertiremos menos en el mantenimiento de nuestros edificios e instalaciones.

Como se ha mencionado, estamos orientando a nuestras facultades, colegios y unidades, incluyendo a nuestro Departamento de Atletismo a que hagan mayores contribuciones financieras a nuestro campus central. Los aumentos en las matrículas a que me referí antes nos ayudarán a dejar congeladas las matrículas para los estudiantes del estado y mantener la calidad de nuestros programas. Vamos a continuar buscando modos de operar más eficientemente.

Aunque nuestras reservas presupuestarias sin designar igualan a \$54 millones de dólares, estamos en el proceso de calcular el saldo de nuestros fondos a medida que el año fiscal llega a su fin. Planeamos retrasos en un número de proyectos y así utilizar una porción de estos saldos presupuestarios para ayudar a salvar la distancia con respecto al déficit presupuestario que anticipamos.

Quiero enfatizar que estos cambios, a pesar de lo duros que son, no concluyen ni concluirán con el presupuesto de este año. Continuaremos una revisión exhaustiva de las operaciones universitarias, guiados por nuestra nueva estructura estratégica, para invertir en nuestras potencialidades y reducir o eliminar los programas menos esenciales.

Reconozco que estos son tiempos difíciles, particularmente para nuestros empleados. Nosotros contamos con un número de recursos concebidos para ayudar a quienes sean impactados directamente y a cualquiera que necesite apoyo. Queremos recordarle a todo el personal que a través de la Oficina de Asistencia al Empleado (*EAO*, por sus siglas en inglés), pueden acceder a consejería confidencial o consultoría. Para obtener más información escriba a: [eao@mailplus.wisc.edu](mailto:eao@mailplus.wisc.edu) o llame al 608- 263-2987.

La Universidad ha enfrentado muchos retos en los dos siglos pasados. La fuerza de nuestra misión, la calidad de nuestros estudiantes, profesores y personal nos distinguen y nos conducirá adelante.

Les mantendré actualizados cuando yo tenga información adicional.

Atentamente,  
Rectora Rebecca Blank

HMOOB / HMONG



Rau: Tag nrho cov mejyig, xibfwb thiab neeg ua num

Tuaj Ntawm: *Chancellor* Rebecca Blank

Txog: Cov nyiaj txo npaj siv rau hauv tsev kawm ntawm ntawv

Hnub: Plaub Hlis tim 17, 2015

*Tsab ntawv no tau muab tso rau ntawm tus Chancellor Rebecca Blank's blog, Blank's Slate, chancellor.wisc.edu/blog, lub Plaub Hlis tim 17.*

Thaum lub Kaum Hli, kuv tau qhia rau nej qhov kev ua raws xyuas uas yuav pab peb npaj thiab ua raws kev xeev yuav txiav nyiaj npaj siv. (<http://chancellor.wisc.edu/blog/this-years-most-important-topic-budgets/>) Kuv tau kom peb cov *deans* thiab *directors* xyuas cov kev txo nyiaj no kom tseem muaj kev qhia ntawv, tshawb soj ntsuam thiab kev cuag nrog sab nraum zoo li qub thiab thaiv, li ua tau, kev yuav raug peb cov mejyig.

Txawm peb tseem txhawb hais kom tsoom nomtswv hauv xeev txo nyiaj npaj siv tsawg los, tam sim no peb yuav xyuas cov qauv txo nyiaj npaj siv rau kev siv nyiaj rau xyoo (*Fiscal Year*) 2015-16, uas pib lub Xya Hli xiab 1. Peb tus qauv 36 lab yog muaj 21 lab qhov nyiaj npaj yuav siv yuav txo thiab 15 lab uas muab tshem lwm qhov los pab rau lub homphiaj kom muaj kev kawm ntawv zoo li qub. Tus qauv no muaj yuav tso 400 tus neeg tawm haujlwm nyob hauv.

Nws pab txhaws, tabsis txhaws tsis tas, ntawm \$96 lab qhov nyiaj yuav tsis muaj peb pom tias yuav muaj raws kev txo nyiaj xeev npaj siv rau xyoo tom ntej uas pib lub Xya Hli xiab 1. Cov nyiaj nce rau nqi them kawm ntawv ua pawg *Regents* tau muab kev pom zoo rau lub Plaub Hlis tim 10 yuav ntiv \$17.5 lab nyiaj tshiab rau xyoo tshiab. Qhov no ntiv los tseem tshuav nyiaj tsis tsaus siv ntau.

Peb cov *deans* thiab *directors* yog cov yuav xyuas cov nyiaj txo, lawv yog cov paub zoo yam kev pab twg yuav txiav tau kom tsis txhob puas ntau kev pab cov mejyig thiab kev kawm tseem ceeb. Pib hnub no, cov thawj coj hauv tsev kawm ntawv yuav muaj kev tham qhia rau cov mejyig thiab neeg ua num txog kev txiav ntawm lawv cov ceg ua num.

Peb cov kev pab txhua yam yeej pab tau zoo thiab txaus tau kev txhawb, tabsis peb tau xyuas raws cov tseem ceeb txhawb ua ntej. Kuv pom qhov kev ua raws no yuav raug ib co neeg ua haujlwm thiab txwv peb kev muaj peev xwm pab cov mejyig thiab lub xeev. Kuv tu siab los txhawj heev txog ib cov kev txo nyiaj no yuav rau peb cov neeg ua haujlwm thiab lawv tsev neeg.

Yuav ntev mes ntsis thiab paub qhov kev tso neeg tawm thiab txo nyiaj siv yuav puas li cas, peb paub tias txhua ceg hauv tsev kawm ntawv yuav raug cov kev txo nyiaj no. Ntawm cov kev raug peb xav tias yuav muaj li:

--Cov kev pab yuav raug kaw thiab rub ua los ua ke: Ntau yam kev pab hauv tsev kawm ntawv yuav tsis muaj los yuav tau hloov tshiab, xws li kev pab rau siv computer ua haujlwm, kawm ua qoob loo/tustsaj, thiab *the arts*.

--Cov kev muaj rau thiab pab feem kev kawm: Cov haujlwm tso neeg tawm yuav ua rau hoob kawm muaj cov mejyig coob thiab tsawg hoob xaiv kawm. Txo cov pab tswv yim los saib cov mejyig nyog *undergraduate* yuav ua ntev thiaj kawm tab thiab yuav tuav tsis tau kom cov mejyig txob tawm zoo.

--Cov kev pab txhawb: Tej co kev pab txhawb cov mejyig, xibfwb thiab neeg ua num, xws li kev pab siv computer, yuav raug txo. Peb yuav siv nyiaj txiag tsawg tu peb cov vajtse.

Li tau hais, peb yuav kom peb cov ceg kawm ntawv thiab ua num, nrog rau peb ceg *Athletic Department*, xyuas muab nyiaj kom ntau li muab tau rov qab rau qhov chaw loj hauv tsev kawm ntawv. Qhov nyiaj nce them nqi kawm ntawv kuv hais saum no yuav pab txhawb qhov tsis pub nce nyiaj nqi them kawm ntawv rau cov mejyig nyob hauv xeev thiab tuav tau peb cov kev pab zoo li qub. Peb kuj tseem xyuas ntxiv saib yuav ua li cas thiaj khiav tau haujlwm zoo tshaj ntxiv.

Txawm peb cov nyiaj tseg tau tsis tau npaj yuav siv rau qhov twg muaj 54 lab tam sim no, peb tseem xyuas saib tshuav npaum cas thaum xyoo no xaus. Peb npaj yuav ncuab ib co peb yuav ua thiab siv ib qho nyiaj tshuav no los txhaws rau qhov nyiaj tsis txaus no.

Kuv xav tias cov pauv no, txawm nyuaj heev los, yuav tsis yog tag rau zaum txiav nyiaj xyoo no. Peb yuav ua tib zoo xyuas cov kev khiav haujlwm rau hauv tsev kawm ntawv, uas peb daim qauv npaj muaj, siv tej yam peb ua tau zoo thiab txo los tshem tawm cov kev pab tsis tseem ceeb.

Kuv pom tias cov no ua tau ib lub caij nyuaj, tiag yog rau peb cov neeg ua num. Peb muaj ntau yam kev pab tsim los txhawb cov qhov no raug, thiab lwm tus xav tau kev pab. Peb xav rov qhia txhua tus neeg ua num tias muaj kev pab thiab tawm tswvyim tsis pub leej twg paub nyob ntawm *Employee Assistance Office (EAO)*. Rau kev qhia ntxiv: xa ntawv rau [eao@mailplus.wisc.edu](mailto:eao@mailplus.wisc.edu) los hu 608-263-2987.

Lub tsev kawm ntawv tau kho daws ntau yam kev nyuaj tau tshaj ob puas xyoo los lawm. Qhov kev muaj zog ntawm peb lub homphiaj, thiab muaj cov mejyig, xibfwb thiab neeg ua num ntse ua peb zoo txawv lwm qhov thiab yuav pab peb mus tau rau tom ntej.

Kuv yuav qhia ntxiv rau nej thaum kuv paub txog lwm yam ntxiv.

Ncaj ncee,

*Chancellor Rebecca Blank*







中文 / CHINESE



收件人：全校师生

发件人：Rebecca Blank 校长

主题：我校的预算削减

日期：2015年4月17日

*Rebecca Blank 校长的博客，Blank's Slate，也在4月17日发布了以下消息。*

在10月份的时候，我讲到我们会有一个程序来引导我们准备和应对预期的我州的预算削减。（<http://chancellor.wisc.edu/blog/this-years-most-important-topic-budgets/>）我请各院长和主任做好应对预算削减的准备，宗旨是维持我们教学、科研和服务社会的质量，同时尽量减小对学生的影响。

尽管我们还在向州立法人士争取小一些幅度的削减预算，但是我们现在必须要为我们从7月1日开始的2015-16年财政年度制定我们初步的应对预算削减的方案。我们3600万美元的方案包括2100万美元的预算削减，另外我校下属部门向我校统一的教育事业要多投入1500万美元。该方案包括取消约400个职位。

这样我们就可以缓解预期的州预算削减导致的我校从7月1日开始的财政年度9600万美元的亏空，但是还是不能填补这个不足。评议委员会（*Regents*）4月10日批准的1700万美元的上调学费的总额可以算作下一年新的收入。但是我们的赤字仍然很严重。

我校各院长和主任将负责应对这个削减，他们最清楚哪些项目可以被削减，并尽量减小对学生和对我们核心的教育事业的影响。从今天开始这些领导就要和学生和员工讨论所在的部门如何进行削减。

我校提供的项目和服务都是有益的，也是值得被扶持的。但是我们要尽量保证其中那些相对更重要的服务项目。我意识到这个过程将影响到一些好人，并且会缩减我们为學生和我州提供的服务。我尤其遗憾的是这些削减会影响到我们的员工和他们的家庭。

尽管我们以后才可能知道裁员和预算削减会对我们产生多大的影响，但是我们现在就很清楚我校的方方面面都将会感受到这些削减。其中我们预期会发生的情况包括：

--项目的终止和合并：全校有几个项目将被终止或重新调整结构，包括一些有关信息技术、农业和艺术的方面。

--学术项目和服务：削减职位可能会导致课堂上学生人数的增多和可选课程的数量减少。本科生导师人数减少可能会延长学生完成学位所需的时间，并不利于我们学生的保留。

--扶持项目：有些为我校师生提供支持的项目将被缩减，例如信息技术。我们将在维护楼房和设施方面减少投资。

就像所提到的那样，我们会要求各院、系、部，包括体育系（*Athletic Department*），更大程度地在经济上支持我校整体的运作。我在前面提到的上调学费可以使我们冻结州内学生的学费，同时维持我们提供的项目的品质。我们也要继续探索如何提高我校运营管理的效率。

尽管现在我们实际的那笔用途尚未明确的预备金只有 5400 万美元，但是我们现在正在这个财政年度结束之前估计这笔款项的余额。我们准备推迟一些项目的开展，通过使用这笔款项的其中一部分资金来缓解我们预期的赤字。

我想要强调的是这些变化，尽管严峻的，不能也不会只限于本年度的预算。我们会在新的战略框架的引导下继续全面的考核我校的运营，集中我们的力量，缩减那些相对不太重要的项目。

我认识到这些时期是艰难的，尤其是为我校工作的人们。我们提供一些资源专门帮助那些受到直接影响以及需要支持的人们。我们要提醒大家的是员工支持办公室（*Employee Assistance Office, EAO*）提供保密性的咨询服务。如需更多信息，请联系：[eao@mailplus.wisc.edu](mailto:eao@mailplus.wisc.edu) 或 608-263-2987。

我校在过去的两个世纪里经历了许多挑战。我们的责任感和全校师生的品格在过去使得我们出类拔萃，这些也将会帮助我们再次渡过难关。

如果有新的情况，我会继续向您通告。

Rebecca Blank 校长